



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 128, ЧИСЛО 37, П'ЯТНИЦЯ, 10 ВЕРЕСНЯ 2021 РОКУ

1893

Vol. 128, No. 37, FRIDAY, SEPTEMBER 10, 2021

\$2.00

Центр Митрополії УПЦ США оточений водою



Духовний осередок Митрополії затоплений ураганом.

Ураган „Іда“ не оминув штат Нью-Джерсі, залишивши за собою повені та руйнування.

Кілька будівель Центру Митрополії, включаючи будинок Фішерів, зал Сестрицтва св. Покрови, будівлю для обслуговування Українського православного цвинтаря св. Андрія та інші будівлі та споруди зазнали

серйозних руйнувань і багато з них все ще перебувають під водою.

Духовенство Української Православної Церкви США звертається за допомогою.

Будь ласка, простягніть нам руку допомоги у відремонтуванні та відновленні пошкоджень.

Консисторія УПЦ США

Президент України відвідав США



Президент України з Генеральним директором компанії Apple Тімом Куком у штаб-квартирі компанії в Купертіно.

У Вашингтоні Президент України Володимир Зеленський 1 вересня провів зустріч з членами Українського кокусу в Конгресі США. Він подякував американській делегації, яка була представлена на високому рівні, за участь у святкуванні 30-річчя відновлення незалежності України та першому саміті Кримської

платформи.

Президент України відзначив дієву двопартійну й двопалатну підтримку в Конгресі США, яка є важливою основою стратегічного партнерства та базується на спільних цінностях і довгострокових інтересах, запропо-

(Закінчення на стор. 4)

Виявлено дезінформацію Росії

КИЇВ. – 31 серпня під час прес-конференції в Українському кризовому медіа-центрі президент Громадської організації „Україна-2050“ та голова Постійної міжнародної місії медіа-моніторингу щодо дезінформації відносно України та української діаспори Євген Чолій оголосив результати діяльності Місії за три місяці, починаючи з 4 червня 2021 року.

Місія нараховує 166 членів із 56 країн (у тому числі всіх країн Великої сімки, всіх 27 країн-членів Європейського Союзу та 28 із 30 країн-членів НАТО), які на волонтерських засадах здійснювали медіа-моніторинг 42 мовами світу.

Спостерігачі вислали понад 100 звітів, які аналітики Місії проаналізували та підготували перелік дезінформаційних публікацій, які переважно зформовані російською пропагандою: українці та росіяни – один народ; українська влада є нелегітимною та перебуває під зовнішнім управлінням США; на

сході України відбувається внутрішньоукраїнський конфлікт; Київ плянує військовий наступ на Донецьк; Україна не виконує Мінських угод та порушує режим припинення вогню; Україна залежить від Росії і потребує доброї волі Росії для свого існування; Крим приєднався до Росії внаслідок „демократичного референдуму“, а Революція Гідності є „державним переворотом“; Україна створена завдяки Радянському Союзу; занепад української економіки і зубожіння населення; проведення тестувань вакцин проти COVID-19 на українських військових урядом США призвели до смертельних наслідків; заборона російської мови; Київська Русь історично була російською; Україною створено „водний геноцид Криму“; результати опитувань свідчать про те, що більшість українців проти української армії та війни на Донбасі.

(Закінчення на стор. 5)

Не стало пам'ятника дружби

КИЇВ. – У столиці демонтували пам'ятний знак на честь дружби Києва та Москви. Таким чином було виконане рішення Київської міської ради від 8 липня.

„Пам'ятник має стати експонатом майбутнього Музею тоталітаризму“, – заявила депутатка Київської місь-

кої ради Аліна Михайлова.

Пам'ятник було встановлено у серпні 2001 року, коли Голосіївський район називався Московським. У 2015 році активісти розмалювали монумент у синьо-жовті кольори.

Радіо Свобода



Пам'ятний знак на честь дружби Києва та Москви.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ В Умань приїхали хасиди

УМАНЬ, Черкаська область. – Станом на ранок 6 вересня у місті зареєструвалися 27,757 хасидів з 10 країн світу. Службовці Державної служби з надзвичайних ситуацій поруч із меморіальним комплексом цілодобово забезпечують безпеку прочан, роздають спеціально розроблені пам'ятки, де правила безпеки викладені англійською мовою. Міністерство охорони здоров'я України заявило, що Умань готова до безпечного святкування Рош га-Шана 7-8 вересня в умовах коронавірусної пандемії. Минулого року через пандемію в Україні до 28 вересня був заборонений в'їзд іноземцям і особам без громадянства з винятком лише для окремих категорій осіб. (Радіо Свобода)

■ Зникли безвісти 811 осіб

КИЇВ. – Голова делегації Міжнародного комітету Червоного хреста Флоранс Жиллетт 6 вересня заявила, що 811 людей вважається зниклими безвісти внаслідок конфлікту на Донбасі. Вона зазначила, що закон „Про правовий статус осіб, зниклих безвісти“ набув чинності рівно три роки тому, але Комісія з питань зниклих безвісти так і не розпочала роботу, прогрес у впровадженні закону значною мірою зупинився. Українській владі слід подбати про створення єдиного реєстру та визначення того, як члени сімей зниклих осіб можуть отримати соціальні та інші пільги, передбачені законом. В ООН закликали Росію до пошуку жертв насильницьких зникнень у Криму й на сході України. За даними української делегації в Тристоронній контактній групі, за рік дії режиму припинення вогню на Донбасі станом на 27 липня 2021 року зафіксували 1,995 обстрілів, загинули 45 військових, 163 – поранені. (Радіо Свобода)

■ Смерть мера вважають самогубством

КИЇВ. – Попередньою версією загибелі міського голови Кривого Рога Костянтина Павлова слідство вважає самогубство, заявив 6 вересня Міністер внутрішніх справ України Денис Монастирський. 15 серпня тіло К. Павлова з вогнепальним пораненням виявили на веранді власного будинку. „Відбулася низка масштабних перевірок і було виявлено серйозні зловживання, відповідальність за які могла понести людина, яка підписувала фінансові документи. У цьому разі – мер“, – сказав Д. Монастирський. Міністер додав, що тиск на слідство не чиниться. Секретарем міської ради, який буде виконувати повноваження мера, обрали Юрія Вілкула. (Радіо Свобода)

■ Майор застрелив бійця

АВДІЇВКА, Донецька область. – Засуджено до п'яти років позбавлення волі майора Збройних сил України Віталія Винника, який застрелив свого підлеглого Олега Томашука. Вбивство сталося навесні 2017 року у прифронтовій Авдіївці після того, як солдат виклав відео, де в кадрі було місце розташування його підрозділу. В березні 2017 року солдати частини, розташованої у прифронтовій Авдіївці, виїхали на стрільби. 22-річний О. Томашук почав знімати відео на телефон. До начальника відділення зв'язку військової частини майора В. Винника зателефонував помічник начальника штабу та вилаяв за те, що бійці виклали в інтернет відео із зображенням командного пункту. Майор В. Винник з вояками прийшов до О. Томашука, увімкнув на телефоні відео й запитав, чи зрозумів він, що накоїв. Згідно з показами одного свідка, О. Томашук намагався переконати майора, що нічого жакливого не сталося, що жодної секретної інформації на відео немає, всі мешканці Авдіївки чудово знали, де саме розміщене військо. В. Винник взяв до рук пістолет й наказав О. Томашуку підійти до нього на кілька кроків. Перед смертю О. Томашук вигукнув крикнути: „Не треба, будь ласка!“. В. Винник вистрілював О. Томашуку в голову. Поранення виявилось смертельним. (BBC)

■ Дівчина поранила двох вчителів

ПОЛТАВА. – 6 вересня до правоохоронців надійшла інформація від громадян, що на території однієї із шкіл міста невідома дівчина з арбалетом поранила стрілами двох вчителів. Поліцейські встановили особу правопорушницю, нею виявилася місцева дівчина 2002 року народження. Наразі вона надає свідчення слідчим. Обставини та мотиви протиправної діяльності фігурантки з'ясовуються. (Укрінформ)

Прибула делегація Конгресу США

КИЇВ. – 6 вересня до Києва прибула делегація Конгресу США, до якої входять сенатори Ліндсі Грем (республіканець від Південної Кароліни), Джон Баррасо (республіканець від Вайомінгу), Бен Сас (республіканець від Небраски), Томмі Тубервіль (республіканець від Алабами) і конгресмен Вільям Тімонс (республіканець від Південної Кароліни).

Делегація має зустрітися з Президентом України Володимиром Зеленським, Міністром закордонних справ Дмитром Кулебою та Міністром оборони Андрієм Тараном.

Гостей ознайомили із Меморіальним комплексом, збудованим з метою вшанування пам'яті українських захисників, які загинули в бойових умовах, виконуючи військовий обов'язок, під час проведення миротворчих операцій в гарячих точках світу та під час проведення Антитерористичної операції та операції Об'єднаних сил на сході України.

На Церемоніальному майданчику делегація Конгресу США та заступник Міністра оборони



Делегація Конгресу США вшанували пам'ять захисників України. (Фото: Посольство США в Україні)

України з питань європейської інтеграції Анатолій Петренко вшанували пам'ять захисників, які ціною власного життя виборювали волю і незалежність України від російського окупанта, та поклали квіти до стели із Дзвоном пам'яті.

Посольство США в Україні

Росія задалегідь готувала Іловайський котел



Пам'ятник у Кривому Розі полеглим під Іловайськом.

КИЇВ. – 29 серпня 2014 року під час забезпечення в районі Іловайська „зеленого коридору“ для українських військовослужбовців, які склали зброю, по них, а також по автомобілю з символом Червоного Хреста, було здійснено інтенсивні обстріли. Це призвело до загибелі 366 українських військових, 429 отримали поранення різного ступеню тяжкості, 300 потрапили у полон, 24 зникли безвісти.

Віроломне вбивство українських військових під Іловайськом у серпні 2014 року було сплановане задалегідь. Про це повідомив 27 серпня начальник Департаменту нагляду в кримінальних провадженнях щодо злочинів, вчинених в умовах збройного конфлікту Генеральної проку-

ратури Юрій Рудь.

„Є докази про те, що здійснювалося відповідне заманювання, тобто шляхом ведення переговорів і викликання довіри керівництвом Збройних сил Росії фактично вводило поступово в оману і заманювало наших військовослужбовців у так звані „зелені коридори“. Мається на увазі, щоб погодилися на умови виходу безпечним коридором. Водночас уже під час переговорів облаштувалися вздовж узгоджених маршрутів засідки, укріплення, позиції для того, щоб у подальшому здійснити віроломне вбивство“, – сказав Ю. Рудь.

Твердження українських слідчих про сплановане знищення українських військових ґрунтується на сукупності багатьох факторів. Зокрема, на тому, що Збройні сили Росії заходили в Україну з замальованими позначками, які ідентифікують приналежність конкретної бойової техніки до Збройних сил Росії і конкретних підрозділів, без жетонів і документів, щоб було максимально затруднено ідентифікацію конкретних військовослужбовців і приналежність до Збройних сил Росії.

До Міжнародного кримінального суду вислано інформаційне повідомлення щодо фактів віроломного вбивства українських військових під час Іловайської трагедії та оборони Донецького аеропорту.

Офіс Генпрокурора

Коронавірус: будуть зміни до карантинних норм

Міністерство охорони здоров'я (МОЗ) України спільно з іншими міністерствами опрацює зміни до карантинних норм. Більшість обмежень на жовтому та червоному рівнях епідеміологічної безпеки не будуть застосовуватися для вакцинованих осіб. Про це під час засідання уряду 8 вересня сказав Міністер охорони здоров'я Віктор Ляшко. „Цього тижня ми розпочали спільно з усіма міністерствами ґрунтовно працювати над змінами до карантинних норм, аби дотримуватися балансу між захистом населення від коронавірусу та його благополуччя. Зокрема передбачаємо, що більшість обмежень, які передбачено в жовтому та червоному рівнях епідеміологічної безпеки, не будуть застосовуватися у разі, якщо будуть вакциновані колективи або відвідувачі цих закладів, або різних сфер економіки. При цьому для жовтого рівня буде достатньо однієї дози вакцини, а вже для червоного рівня потрібен буде повний курс щеплення“, – сказав В. Ляшко. Зміни набудуть чинності через 7 днів з

моменту їх розгляду на засіданні уряду. Міністер наголосив, що зараз спостерігається збільшення захворюваності серед тих, хто невакцинований.

* * *

В Україні зараз на місяць проводять 3,5 млн щеплень проти коронавірусу, доступ до вакцини усіх охочих забезпечений, повідомив Міністер охорони здоров'я Віктор Ляшко. Загалом повний цикл вакцинації пройшли 4,4 млн людей, понад 5,6 млн українців отримали одну дозу. Повний цикл вакцинації пройшли 57 відс. медпрацівників та 30 відс. освітян.

* * *

В Україну вже доставлено понад 20 млн. доз вакцин різних виробників, з них майже 12,6 млн. доз закуплені коштом державного бюджету, понад 3,3 млн доз отримано як гуманітарну допомогу від країн Євросоюзу. Від початку вакцинальної кампанії в Україні зроблено понад 10 млн щеплень.

Укрінформ

УКРАЇНСТВО У СВІТІ

Підписали Меморандум про співпрацю

КИЇВ. – 31 серпня відбулося офіційне підписання Меморандуму про співпрацю між Громадською організацією „Україна-2050“ та Київським національним університетом ім. Тараса Шевченка. Меморандум підписали президент „Україна-2050“ Євген Чолій та ректор університету Володимир Бугров.

Меморандум про співпрацю укладено з метою сприяння подальшому розвитку України, зокрема формування її позитивного іміджу у міжнародному просторі та протидії дезінформації проти України та української діаспори.

На цьому заході університет представляли В. Бугров, проректор з науково-педагогічної роботи Ксенія Смирнова, виконавчача завідуюча кафедри міжнародних медіакомунікацій та комунікативних технологій, доцент Інституту міжнародних відносин Сергій Даниленко, доцент



Учасники підписання Меморандуму про співпрацю.

кафедри міжнародної інформації Інституту міжнародних відносин Наталія Белоусова.

Громадську організацію „Україна-2050“ представляли Е. Чолій, член Ради директорів Роман Панчук.

Український титан полетить на Місяць

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – Сенсаційне повідомлення 30 серпня з'явилося у інформаційному просторі: британська компанія Spacebit, заснована українцем Павлом Танасюком, наступного року здійснить місію на Місяць. Її мета – висадка на природньому супутнику Землі ровера-павука. Цей павуковидний робот вагою 1,5 кілограма з допомогою кількох наукових інструментів, розроблених в Україні, фотографуватиме і збиратиме інформацію про температуру, рівень радіації та інші умови на поверхні Місяця. Він також має знайти і дослідити печери, які утворились у часи вулканічної активності на Місяці. Це стане величезною підмогою для майбутнього освоєння цієї планети людиною.

П. Танасюк, вихідець із Житомира, компанію в Лондоні він заснував у 2014 році, продавши платіжну систему Mopexu (розроблена українцем системою електронних грошей). Наступними роками залучив понад 10 млн дол. інвестицій. Він прагне побудувати компанію, зосереджену на розробці технологій космічної робототехніки для місячних та планетарних місій.

Робота-павука візьме на борт місячний посадковий модуль Astrobotic Peregrine, якого доставить на Місяць американська ракета важкої класи Vulcan. Наукове обладнання для роботи готують українські компанії „Південне“, „Екостат“, а його корпус буде зроблено з допомогою 3D-друку з титанового порошку, технологія виготовлення якого належить „ТитанЕра“. Цей винахід зроблено науково-дослідницьким центром Velta RD Titan, що разом із „ТитанЕра“ входить у кластер, започаткований минулого року товариством „Велта“. Ця фірма починала із видобутку льменитового піску біля Новомиргорода, що на Кіровоградщині.

„Ми, „ТитанЕра“, перебуваємо тільки на початку своєї виробничої діяльності, – сказав під час пресконференції з приводу майбутнього запуску робота-павука на Місяць засновник компанії Андрій Бродський. – Ми вчимося виготовляти складні речі з титана, отриманого за нашою власною технологією. І участь нашого металу в космічній місії для нас – серйозний виклик і велика відповідальність. Титан був і є космічним металом. І я вірю, що сплав приватної ініціативи і новітніх технологій, помножені на патріотизм, зможуть повернути Україну в ряд провідних космічних держав“.

Впорядкували кладовища вояків

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – 1 вересня активісти та волонтери Івано-Франківська впорядкували сім українських кладовищ у Польщі, де поховані вояки Української Галицької Армії, Української Народної Республіки та Української Повстанської Армії у селах Ульгувек, Корчмін та Білосток.

Експедиція за участі 23 осіб відбулася в межах „Днів добросусідства 2021“. Зокрема, були впорядковані могили із захороненням 86 українців, які були розстріляні 23 березня 1944 року Армією Крайовою, відновлено сплюндрований польськими шовіністами пам'ятник та могили 37 вояків УПА, які загинули в березні 1946 року в бою з підрозділами НКВД, а також могили вояків УНР у Любліні.

На честь 30-річчя Незалежності України



Активісти Івано-Франківська на впорядкуванні українських кладовищ у Польщі. (Фото: „Патріотичний Івано-Франківськ 1.0“)

волонтери висадили два дуби на місці зруйнованих могил вояків УПА. Вони також взяли участь у меморіальних акціях та поминальних Богослужіннях. („Патріотичний Івано-Франківськ 1.0“)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ В Україні подорожчали продукти

КИЇВ. – В Україні відпускні ціни виробників на продукти харчування за рік збільшилися до 75 відс. Станом на 3 вересня відпускні ціни виробників на олію в середньому по Україні були на 70 відс. вищі, ніж на 3 вересня 2020 року; на цукор – на 75 відс. вищі; на молоко на 14 відс. вищі; на масло вершкове на 9 відс. вищі. Яловичину станом на 3 вересня виробники продавали на 13 відс. дорожче, ніж рік тому; свинину – на 5 відс. дорожче; м'ясо птиці – на 29 відс. дорожче. Значно подорожчали крупи – кукурудзяна, гречана, пшоняна, горохова, ячмінна. (Укрінформ)

■ Разумков проти нової назви

КИЇВ. – Голова Верховної Ради Дмитро Разумков 6 вересня не підтримав ідею речника української делегації у Тристоронній контактній групі Олексія Арестовича, який пропонує перейменувати Україну на Русь-Україну. „Ми з вами живемо в державі Україна. Я думаю, що це влаштовує 99 відс. наших громадян. Я впевнений, що гратися з назвою країни, з назвою держави, ... це точно не державницька позиція“, – прокоментував Д. Разумков. (Укрінформ)

■ Експерти вивчать загибель Шишова

КИЇВ. – Поліція залучила міжнародних експертів у справі щодо загибелі білоруського активіста Віталія Шишова для надання рецензій на висновки експертиз. Про це Міністер внутрішніх справ Денис Монастирський заявив 6 вересня. Відповідаючи на запитання, чи зрозуміло, було це вбивство чи самогубство, він сказав: „Для слідства зрозуміло, але нехай все-таки скаже саме слідство“. 3 серпня у Києві в парку виявили повішеним громадянина Білорусі, голову громадської організації „Білоруський дім в Україні“ Віталія Шишова, який зник 2 серпня. Він переїхав в Україну восени 2020 року після участі у протестах проти режиму Олександра Лукашенка. (Укрінформ)

■ Кінофестиваль оголосив переможців

КАНІВ, Черкаська область. – VI Канівський міжнародний кінофестиваль ім. Юрія Іллєнка 4 вересня оголосив переможців. Гран-прі фестивалю здобув фільм „Пангая“ австрійських режисерів Маркуса Кіма та Біта Гечера. Найкращим патріотичним фільмом визнана робота українки Євгенії Мельник „Ми прикриваємо!“. У номінації музичних фільмів перемогла картина „Сяся“ українського режисера Максима Коцького, ігрових „NAIK“ – Мауро Руссо з Італії, документальних – „А що для тебе щастя?“ українця Олександра Кривця, анімаційних – бельгійський фільм „Кращі дні“ Шанталія Петена, Фелікса та Гюстава Маусів. Цього року на фестиваль надійшло 3,125 заявок. До участі в конкурсі були допущені 15 українських та 12 іноземних фільмів: із США, Великої Британії, Німеччини, Австрії, Франції, Бельгії, Італії, Уругваю, Китаю та Індії. (Укрінформ)

■ Пожежа в історичному костелі

КИЇВ. – Пожежа у костелі св. Миколая виникла 3 вересня ввечері на поверсі органного залу і поширилася на покрівлю. Вогонь було ліквідовано. Жертв і постраждалих немає. За інформацією Міністра внутрішніх справ Дениса Монастирського попередньо причиною займання було коротке замикання в органі. Вогнем пошкоджено внутрішнє оздоблення будівлі та орган. Костел св. Миколая у – один з двох римо-католицьких у місті. Храм побудував у 1899-1909 роках у неоготичному стилі київський архітект Владислав Городецький. Парафія Римо-католицької церкви проводить у ньому Богослужіння. „Пожежа в костелі об'єднала українців. З усієї країни отримуємо повідомлення та дзвінки з пропозиціями допомоги“, – зазначив Міністер культури та інформаційної політики Олександр Ткаченко. Він наголосив, що повне відновлення костелу і органа коштуватиме десятки мільйонів гривень. Співзасновник „Монобанку“ Олег Гороховський, співвласник і генеральний директор компанії „ТрансІнвестСервіс“ Андрій Ставніцер, засновник „Rozetka“ Владислав Чечоткін оголосили про виділення 1 млн грн. кожен на відновлення костела. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Наскільки безпечно почуваються американці?

НЮ-ЙОРК. – У прийдешню, 20-ту річницю терактів 11 вересня 2001 року, телеканал „ABC News” і газета „Вашінгтон Пост” перевели опитування американців про те, наскільки безпечно вони почуваються стосовно тероризму. Висліди оприлюднено 8 вересня. Менше половини (49 відс.) опитаних сказали, що вони почуваються безпечнішими в США тепер, ніж перед терактами 20 років тому. Це є менше, ніж 10 років тому, коли їх було 64 відс. Поважне число (41 відс.) опитаних вважають, що вони почуваються менше безпечно тепер, ніж перед терактами 20 років тому. Велика більшість (86 відс.) погоджуються, що теракти 11 вересня 2001 року мали тривалий вплив на країну. Однак, 46 відс. сказали, що ці зміни були на гірше, а лиш 33 відс. сказали, що на краще. Також є розподіл в ідеологічній площині: 59 відс. лібералів кажуть, що країна змінилася на гірше за останніх 20 років; цю думку підтримують 44 відс. поміркованих і 45 відс. консервативних опитаних. („ABC News”)

■ Викинено 15 млн доз вакцин у США

НЮ-ЙОРК. – Згідно з урядовою статистикою, яку отримав телеканал „NBC News” 31 серпня, аптеки і стейтві уряди викинули принаймні 15.1 млн доз вакцин проти коронавірусу від початку березня. Ці дані не вказують причини чому це сталося, чи це, наприклад, через тріснутий флакон, помилку в розведенні вакцини, несправний холодильник, чи що у флаконі було більше доз, ніж бажаних отримати вакцину (після того, як флакон відкрито, всі дози у ньому мусять бути використані протягом 6-12 годин, залежно від того, яка компанія виробила дану вакцину). Число викинутих доз є маленькою частиною з понад 438 млн доз, яких вже уділено в країні, та 111.7 млн доз, яких США дали іншим країнам. („NBC News”)

■ Сенатор пропонує „стратегічну павзу”

НЮ-ЙОРК. – Демократичний сенатор Джо Менчин з Західної Вірджинії надрукував 2 вересня есей в газеті „Вол Стріт Джорнал” під заголовком „Чому я не буду підтримувати витрачання додаткових 3.5 трлн дол.”, в якому він пише: „Я, наприклад, не підтримуватиму бюджет на 3.5 трлн дол., чи на яку-небудь суму близько до цього рівня, без ближчого вивчення про того, чому Конгрес вирішує проігнорувати поважні ефекти інфляції та національного боргу на існуючі урядові програми”. Він запропонував „стратегічну павзу”, щоб пройшов раніше запропонований бюджет вартістю 1 трлн дол. на інфраструктуру країни, який має підтримку обох партій, а не сперечатися над запропонованим бюджетом на 3.5 трлн дол., погляди на який у республіканців і демократів є дуже різними. („The New York Times”)

■ Може бути ріст радикалізації

ВАШІНГТОН. – Відведення військ США з Афганістану може призвести до більшої радикалізації та терактів у США. Це випливає зі звіту Департаменту національної безпеки (DHS), який був розданий урядовим та правоохоронним органам 27 серпня. DHS закликає громадськість бути пильною щодо потенційної небезпеки. („www.yahoo.com”)

■ Пандемія коронавірусу вийшло на плато

ЖЕНЕВА. – Експерт Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВООЗ) Марія Ван Керхове заявила 7 вересня, що наразі що світ вийшов на плато з захворюваності на COVID-19, яке, однак, знаходиться на досить високому рівні. „Ситуація викликає стурбованість. Особливо з урахуванням того, що пандемія триває вже 20 місяців і у нас є інструменти для боротьби з пандемією”, – відзначила експерт ВООЗ. Марія Ван Керхове також зауважила, що в світі щодня фіксують близько 4,5 млн нових випадків зараження COVID-19 та майже 72-78 тисяч летальних випадків. Водночас у ВООЗ додали, що ситуація з пандемією в різних регіонах світу помітно відрізняється. (Укрінформ)



Зустріч з членами Українського кокусу в Конгресі США.

Президент України...

(Закінчення зі стор. 1)

нував американській стороні долучитися до здійснення презентованого ним у Вашингтоні Плян трансформації української економіки, ознайомив представників Конгресу з реформами, що впроваджуються в Україні.

Президент України В. Зеленський з дружиною Оленою взяли участь у відкритті „Українського дому” у Вашингтоні. „Здійсненням цього проекту займалася наш новий Посол у США Оксана Маркарова. Я вітаю її з цією подією”, – сказав Президент. Також він подякував американській стороні за лікування та реабілітацію українських військових і зауважив, що розраховує на підтримку США у створенні мережі лікувально-реабілітаційних центрів для військових в Україні.

Співголова Українського кокусу Марсі Каптур зі свого боку відзначила активність, амбіційність та лідерство Президента України у здійсненні масштабних перетворень та реформ в Україні, що не вдавалося раніше. Вона запевнила Президента у підтримці територіальної цілісності й суверенітету України та всіх позитивних перетворень у державі.

2 вересня Президент України мав зустріч з Генеральним директором компанії Apple Тімом Куком у штаб-квартирі компанії в Купертіно. В. Зеленський наголосив, що вітчизняний ІТ-сектор нині стрімко розвивається і офіційне відкриття офісу Apple в Україні є додатковим свідченням перспективності українського ринку.

Глава держави та його команда презентували генеральному директору Apple проєкт „Дія City”.

Також йшлося про проєкт перепису населення, який компанія Apple успішно втілила в США, і можливість співпраці при виконанні аналогічного завдання в Україні.

Під час зустрічі обговорили можливість співпраці в напрямку освіти в галузі програмування для школярів, студентів, ветеранів, працівників сфери охорони здоров'я, а також забезпечення комп'ютерною технікою шкіл та вчителів – на підтримку тих програм, які вже здійснюються в Україні.

Сторони обговорили можливість будівництва компанією Apple дата-центру для сервісів iCloud в Україні, за прикладом центру, який було споруджено в Данії.

3 вересня В. Зеленський зустрівся з провідними інвесторами, представниками венчурних фондів та акселераторів Кремнієвої долини. Він зазначив, що за останні два роки Україна зробила величезний стрибок до створення цифрової держави, а український ІТ-сектор має значний потенціал, особливо з погляду людських ресурсів. В. Зеленський запевнив, що Україна максимально сприятиме іноземним та українським інвесторам. Спеціальний правовий режим спрямований на створення в Україні компаній з капіталізацією понад 100 млн дол., які будуть резидентами України.

Президент України побував на авіобазі „Моффет-Філд” у Каліфорнії. На знак пошани до гостей військова оркестра виконала державні гімни України та США. В. Зеленський оглянув зразки озброєння й техніки каліфорнійських національних гвардійців.

3 вересня В. Зеленський мав зустріч з українськими засновниками стартапів та українцями, які обіймають керівні посади у великих технологічних компаніях Кремнієвої долини.

Підписано низку важливих документів, зокрема Меморандум про взаєморозуміння між урядами України та США щодо комерційного співробітництва.

Меморандум підписали перший Віце-прем'єр-міністр – міністр економіки України Олексій Любченко та Міністер торгівлі США Джина Раймондо. Документ має на меті здійснення взаємної зацікавленості двох країн у посиленні комерційних зв'язків для зміцнення добробуту, безпеки та економічного зростання в Україні та США шляхом заохочення комерційної участі американських компаній в українській економіці та українських компаній – в американській. Три угоди на загальну суму 2,5 млрд дол. США уклав державний концерн „Укроборонпром”. Документи стосуються співпраці з американськими оборонними компаніями.

Прес-служба Президента України

Зеленський відвідав Стенфордський університет

2 вересня Президент України Володимир Зеленський відвідав Стенфордський університет (Каліфорнія) та виступив перед експертним середовищем цього славетного навчального закладу. Його зустрічали директор Інституту міжнародних досліджень Фрімена-Сполі Стенфордського університету Майкл Макфол, позаштатний професор Стенфордського університету Стівен Пайфер, директор Центру демократії, розвитку та верховенства права Френсіс Фукуяма.

Президент України зазначив, що для нього велика честь виступати перед експертами Стенфордського університету, адже тут виступало багато відомих



(Закінчення на стор. 9)

Президент України виступає в Стенфордському університеті.

Закінчилася XVI літня Паралімпіада



Українські спортсмени повернулися з Паралімпіади. (Фото: Євгеній Любімов, Укрінформ)

ТОКІО. – 5 вересня відбулася церемонія закриття XVI літніх Паралімпійських ігор. В урочистій події взяли участь представники 162-ох збірних та близько 850 гостей.

Прапор України під час паради націй ніс дворазовий паралімпійський чемпіон з кульової стрільби Василь Ковальчук. У Токіо 48-річний спортсмен завоював дві нагороди – срібло та бронзу. Загалом у нього чотири паралімпійські медалі.

Церемонію відвідав кронпринц Японії Фуміхіто Акісіно. Відбулося традиційне передання паралімпійського прапора наступному місту-господарю Ігор – Парижу, де XVII літні Паралімпійські ігри відбудуться з 28 серпня по 8 вересня 2024 року.

Завершилася церемонія погашення паралімпійського вогню.

Впродовж 12 днів Паралімпіади-2020 було розіграно 539 комплектів нагород. Медалі здобули представники 86-ти країн світу. Найбільше нагород у Китаю – 207. Другими стали британці – 124 медалі.

Українські спортсмени вибороли 98 медалей: 24 золоті, 47 срібних, 27 бронзових і у підсумку посіли п'яте місце за кількістю нагород і шосте – у загальнокомандному заліку. Україна здобула медалі в 10-ти видах спорту з 15-ти, в яких була представлена. Найтитлованим атлетом став плавець Максим Крипак.

Представник України вперше виграв „особистий медальний залік“ Паралімпіади – 7 нагород: 5 золотих, срібну і бронзову.

Наймедальнішим для України стало плавання – 43 нагороди, на другому місці легка атлетика – 24 медалі. У кульовій стрільбі українці розділили перше місце за кількістю медалей з Китаєм – по шість.

5-6 вересня українська збірна повернулася з Токіо, де завершили змагання. На летовищі „Бориспіль“ їх зустрічав Міністер молоді та спорту Вадим Гутцайт. Він подякував спортсменам, тренерам, лікарям та Паралімпійському комітету за результати на Іграх.

Укрінформ

АМЕРИКА | СВІТ

■ Невтішний рекорд у Росії

МОСКВА. – Російська державна агенція статистики Росстат 28 серпня оприлюднила цифри, які вказують рекордово високе число – 50,421 – осіб, які померли на коронавірус у липні. Однак, агенція вказала, що лише 38,992 осіб померли безпосередньо через коронавірус і ще додаткових 5,206 правдоподібно померли на цю хворобу. В інших випадках, коронавірус не грав головної ролі. В Росії лише 25 відс. населення отримали хоч одну дозу вакцини, а 20 відс. є вповні вакциновані. („Associated Press“)

■ Пенсильванія вимагає маски в школах

ГАРСБУРГ. – Демократичний губернатор Пенсильванії Том Волф 31 серпня підписав розпорядження, яке вимагає носіння масок у всіх школах і дитячих садках, починаючи з 7 вересня. Трьома тижнями раніше він сказав, що залишить це рішення індивідуальним округам стейту. Але число денних випадків коронавірусу в стейті зросло від менше 300 – у липні – до понад 3,000 випадків – наприкінці серпня. („Reuters“)

■ Ізраїль і Польща відкликали послів

ЄРУСАЛИМ. – Ізраїль відкликав свого посла до Варшави у відповідь на прийняття закону в Польщі, який обмежує претензії на майно втрачене під час Другої світової війни. Міністер закордонних справ Ізраїля Яір Лапід оголосив це 14 серпня. „Сьогодні Польща перемінилася на антидемократичну неліберальну країну, яка не шанує найбільшої трагедії в історії людства,“ – сказав він. Приблизно 3 млн польських євреїв, 90 відс. єврейської громади в країні, загинули під час війни, коли Польща перебувала під окупацією нацистів. Президент Польщі Анджей Дуда підписав закон, незважаючи на сильну опозицію Ізраїля та США. Відтак Польща відкликала свого посла до Ізраїля 16 серпня. Того дня заступник міністра закордонних справ Польщі Павел Яблонський оголосив, що Польща може призупинити щорічні відвідування ізраїльської молоді меморіальних місць пам'яті жертв Голокосту в Польщі. Він сказав, що „ці відвідування часом вкладають у голови молодих ізраїльтян ненависть до Польщі“. („The Times of Israel“)

■ Чи потрібні війська США в Афганістані?

НЮ-ЙОРК. – Глобальна дослідча компанія „Іпсос“ разом з телеканалом „ABC News“ оприлюднили 29 серпня висліді опитувань американців про те, чи треба тримати війська США в Афганістані. Переважна більшість опитаних (84 відс.) сказали, що треба тримати війська аж поки всі американці не будуть евакуйовані, а 71 відс. сказали, щоб війська залишилися аж поки всі афганці, які допомагали США, так само будуть евакуйовані. Ці думки рівно розподілилися як серед республіканців, так і серед демократів та незалежних виборців. („ABC News“)

■ Статуя Колумба залишилася на місці

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. – Суддя Павла Патрик вирішила 17 серпня, що минулого року місто неправильно хотіло забрати статую Христового Колумба з площі ім. Марконі в південній Філадельфії, де проживає багато італійців. Місто також тимчасово накрило статую, щоб її не було видно – заради „для публічної безпеки“ під час расових заворушень. Позов в обороні статуї подали різні місцеві угруповання. Суддя тепер сказала, що місто не мало легальних підстав так вчинити. Через два дні місто подало апеляцію на це рішення. Прихильники статуї вимагають, щоб місто зняло з неї накривтя. Вони кажуть, що можна накривити статую пластичним прозорим матеріалом, але місто відмовляється, кажучи, що подано апеляцію до вищого суду. Статуя була замовлена італійськими американцями на Виставку 100-ліття США в 1876 році в міському Фермавнт парку. Її перенесено на теперішнє місце в 1976 році. („The Philadelphia Inquirer“)

Відбувся форум „Чернівці 2021“



Учасники зібрань у Чернівецькому національному університеті ім. Юрія Федьковича. (Фото: „Україна-2050“)

ЧЕРНІВЦІ. – 26 серпня у приміщенні Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича відбулися X Форум української молоді діаспори „Чернівці 2021“ та 3-ій конгрес Світового конгресу українських молодіжних організацій (СКУМО). Учасників привітав президент Громадської організації „Україна-2050“ Євген Чолій. Він також мав зустріч із представниками Чернівецької

обласної ради на чолі із заступником голови Михайлом Павлюком, де обговорив теперішню ситуацію в Чернівецькій області та її подальший розвиток і потреби.

Громадська організація „Україна-2050“ привітала новообрану президію СКУМО на чолі з Александром Греченюком.

„Україна-2050“

Виявлено дезінформацію...

(Закінчення зі стор. 1)

Провід Місії також провів зустрічі з українськими організаціями – „VoxUkraine“ (20 серпня 2021 року) і „StopFake“ (21 серпня 2021 року), які є вповноваженими від Фейсбук щодо здійснення фактчекінгу в Україні. Досягнуто домовленостей про те, що Місія відправлятиме дезінформаційні матеріали до „VoxUkraine“ і „StopFake“ для їх перевірки та публічного позначення в Фейсбук як дезінформація, а також блокування такої дезінформації.

Проведено низку переговорів із представниками Київського національного університету ім. Тараса Шевченка, в результаті яких було досягнуто згоди щодо підписання Меморандуму про співпрацю з метою формування позитивного іміджу України у міжнародному просторі та протидії дезінформації проти України та української діаспори.

Голова Місії Євген Чолій подякував провину всім членам Місії за згоду взяти участь в цій Місії, а також усім експертам і консультантам за їхню підтримку Місії.

Громадська організація „Україна-2050“

Україна на орбіті США

Візита Президента України Володимира Зеленського до США після нелегких 2016-2019 років відновила довіру Вашингтона та вивела взаємини між країнами на якісно новий рівень, дала основу для перспективи стабільних, взаємовигідних і по-справжньому стратегічних відносин із американськими партнерами.

Зміни у світовій економіці та міжнародних відносинах останніх років призвели до суттєвих змін у взаємодії США з іншими країнами.

Замість Росії першим суперником США став Китай, замість Близького Сходу пріоритетним напрямком стала Південно-Східна Азія. У цей період глобальних змін Україні потрібно було продемонструвати свою важливість як стратегічного партнера, з яким можна налагодити взаємовигідну співпрацю. Саме це стало метою зустрічі президентів.

США та Україна нарешті відновлюють роботу Стратегічної комісії, яка не засідала протягом трьох років, а саме на її рівні відбувається основна робота у двосторонньому форматі. Підписано низку важливих угод, які передбачають запуск десятків проєктів у галузі енергетики, військово-технічної співпраці, інфраструктури загальною вартістю у десятки мільярдів доларів.

Україна вперше презентувала найбільш повний та чіткий список пропозицій для американських інвесторів та бізнесу — План трансформації України загальною вартістю 277 млрд дол., завдяки якому може вирватися із пастки пострадянських традицій та здійснити провір у розвитку одразу кількох ключових галузей.

Підписано потужну та комплексну оборонну угоду, яка відкриває Україні можливості отримати доступ до новітніх військових технологій. США зобов'язалися оновити двосторонню Хартію про співпрацю, яка є фундаментом розвитку стратегічних стосунків зі США. Україні додатково виділили 60 млн дол. військової допомоги, 45 млн дол. – на гуманітарні потреби та 12 млн дол. – на боротьбу з пандемією COVID-19.

Позиція США щодо окупованих територій, Росії, євроатлантичної інтеграції України, енергетичної безпеки, „Північного потоку-2” залишається незмінною. Вашингтон підтвердив підтримку України у цих болючих питаннях і гарантував запровадження нових санкцій проти Росії у разі подальшої ескалації.

Усі ці домовленості дозволяють Україні впевненіше стояти на своїх позиціях, коли США чітко заявляють світу, що обидві країни є партнерами, а українське питання – важливе та не полишає порядку денного в США навіть у часи великих змін.

Щоб ідеї та рамкові домовленості перетворились на комерційні контракти, інфраструктурні проєкти та стратегічні угоди, потрібні регулярні контакти з партнерами, послідовна та комплексна зовнішньополітична діяльність. Саме це є запорукою успіху.

Україна має запропонувати конкретику та ідеї, які будуть актуальними для Сполучених Штатів. Наразі такими є зелена енергетика, боротьба з кліматичними змінами, вдосконалення глобальних стандартів кібербезпеки, посилення безпеки у регіоні Центрально-Східної Європи, гарантування безпеки судноплавства у Чорному морі.

Американські засоби масової інформації не оминули увагою візиту до Президента України В. Зеленського. Газета „Boston Globe” зауважує, що Президент Джо Байден використав свою першу зустріч з іноземним лідером після закінчення війни в Афганістані, щоб надіслати сигнал, що США мають намір стати більш надійним союзником для своїх друзів, в даному випадку для України.

Припинення підтримки Афганістану після 20 років і багатьох мільярдів доларів, вкладених у розвиток цієї країни, викликало серйозні побоювання в Україні. Адже однією з причин невдачі державного будівництва в Афганістані американці називають саме корупцію. Ця тема стала другою головною темою після протистояння російській агресії у розмовах президентів.

Газета „Los Angeles Times” наводить слова колишнього Посла США в Україні Джона Гербста, який каже, що навіть серйозної підтримки України буде недостатньо, щоб заспокоїти європейських союзників, які все ще стурбовані рішенням Джо Байдена оголосити про виведення військ з Афганістану без консультацій з ними, через що вони були змушені в останню хвилину шаленими темпами проводити рятувальні операції.

Американські засоби масової інформації пишуть, що перевірка американських запевнень у підтримці України може настати вже досить скоро, бо вже через два тижні Росія та Білорусь підпишуть договір про тіснішу інтеграцію, який міг би відкрити можливість для розташування російських військ на північному кордоні України.

ІСТОРІЯ

Нащадків Шевченка шанують у Знам'янці



Інсталяція „Кобзар” у Знам'янці.

Світлана Орел

ЗНАМ'ЯНКА, Кіровоградська область. – У цьому містечку, де понад 100 років жили нащадки Тараса Шевченка по сестрі Катерині, до 30-річчя Незалежності України біля його пам'ятника встановили інсталяцію „Кобзар” у вигляді книги вагою 50 кілограмів.

Коли Катерина вийшла заміж, то переїхала у сусіднє із Кирилівкою село Зелена Діброва до свого чоловіка Антона Красицького. Від цього шлюбу народилося 12 дітей, четверо з яких дали потужні родові гілки: на сьогодні відомі імена 231 нащадка Красицьких, і це – далеко не повний перелік.

Катерина і Антон пішли з життя рано, їхньому синові Степанові на той час було лише шість років. Але хлопчик зумів стати на ноги. Вже наприкінці 1890-х років у Знам'янці із Зеленої Діброви прибув його син Єгор Красицький. Приїхав, щоб працювати на залізниці, що тоді було справою досить новою. З часом він спорудив будинок, де пізніше бували чимало діячів української культури. Нині про ту садибу нагадує лише пеньок від старої груші, яка колись росла на подвір'ї. Разом із ним до Знам'янки приїхав брат Яким, донька якого Параска теж побудувалася на тій же вулиці. Нині Параска спочиває на Знам'янському цвинтарі, а її нащадки Козаченки, Вищепани живуть у залізничному містечку. Значно пізніше, вже після війни, у Знам'янці приїхала Катерина Красицька, внучка Тарасової сестри.

Є. Красицький мав шестеро дітей. Серафима жила у батьківському будинку, Богдан і Тарас – у Дніпропетровську, Олександр – у Сибіру,

Максим – у Харбіні, Володимир й Олімпіяда – у Знам'янці. Саме Олімпіяда Шкода є бабусею Вячеслава Шкоди, колишнього хранителя фондів Знам'янського міського краєзнавчого музею, до складу якого входить і „Кобзарева світлиця”.

У 1961 році, коли виповнилося 100 років з дня смерті Т. Шевченка, у Знам'янці вперше відкрив двері Шевченківський музей. Тоді ще була жива Катерина Максимівна, фактичним же керівником музею стала її донька Антоніна Красицька. Через 15 років будинок знесли. Експонати деякий час перебували у підвальному приміщенні, потім у місцевому Палаці піонерів. І лише у 1989 році музей оселився на першому поверсі будинку, де колись була садиба Є. Красицького.

Надзвичайно цікаве дерево роду Красицьких, серед нащадків якого чимало яскравих особистостей. Найвідоміший, мабуть, художник Фотій Красицький, який свого часу закінчив Санкт-Петербурзьку академію мистецтв. Добре знав також Дмитро Красицький, письменник, який час був проректором Дніпропетровського університету, потім очолював один з київських музеїв.

Серед експонатів – досі ніде не публіковані фото Василя Доманицького (першого редактора повного видання „Кобзаря”), півтори сотні його листів, оригінали фотографій Марії Заньковецької, Миколи Садовського, Панаса Саксаганського, Миколи Лисенка (його рідний брат Андрій більше двадцяти років мешкав у Знам'янці). Є матеріяли, що стосуються відомого діяча українського корпоративного руху Миколи Левицького.

ДО УВАГИ ДОПИСУВАЧІВ!

Досить часто до редакції „Свободи” надходять повідомлення про події, які мають відбуватися через 2-3 дні. „Свобода” є тижневиком і такі запізниті вістки друкувати не встигає. Просимо організаторів таких подій інформувати про них редакцію заздалегідь, щоб газета могла вчасно про них написати.

Адміністрація „СВОБОДИ”

Адміністрація / Оголошення
 ☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

Володимир Гончарик
 E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата
 ☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик
 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріялах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода” або його видавця.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
 про
 Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка **Редактор:** Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800
 Fax (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com
 Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.
 Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.
 Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda”.
 Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Ми багаті в пам'ять свого села **Два Івани**

Пробую зрозуміти святість батьківського слова, яке так радувало мене, коли був дитиною. Святість батьківської хати, якої я не бачив, а про яку так солодко говорив мій тато в мої дитячі роки.

Пригадую собі, наче то було вчора. Він брав мене на коліна і починав говорити тихим голосом про своє минуле солодкими словами, які були зрозумілими для мене, як дитини. Я слухав, а все, що почув, записав у пам'яті. А нині все, що колись почув, стелю в рядках батьківської мови словами.

Бувало, що вони входили пам'яттю в час свого дитинства і висловлювали мені минуле своє і родини, яке весь час жило в їхній душі. Вливали мені любов до всього рідного, яке в них живим було завжди.

Як садив сад на підгір'ю своєї ниви, як щепив на принесених з лісу дичках яблуні і груші... Коли про це говорив, потоком сльози плули. Це був доказ любові до рідних земель. Боже, як він любив свій рідний край, свій рідний Улюч – про село, яке з димом пішло у 1946 році міг говорити цілими годинами... Саджений ним сад здичавів, поріс бур'яном, а з бур'яну повиростали дички нових

дерев. Може на тих „дичках“ колись мудрі люди щепити будуть нові сади? Все те історія осудить. Тато цю свою любов до всього, що рідне, зацепив і в моїй, тоді ще дитячій душі, як згадані вище щепи в саду. Зацеплена любов востає весь час в моє життя, а нині також в життя моїх синів, і я є впевнений, що і внуки мої нею жити будуть.

Роки спішать скоро, наче вода Сяном, коли сніги тануть в весняну пору. Ті люди, що знали тата, кажуть, що він нікому не був ворог. Він чесний українець, правий християнин. Він любив всіх людей.

Прогнаний з рідного Надсяння в чужину... Щоб з часом ми стали німі, а все те, що знали, забули... Так не сталося. Ми не пропали. В нас мова, яку в серці принесли в чужину батьки живою нині в мене, в родині, в односельчан, які вірили своїм батькам і як вміли, так говорили в чужій хаті, по своєму, бо це було нашим бути, або не бути.

Тому ми нині багаті в пам'ять, в історію свого села, свого дому. В історію рідного Надсяння...

Василь Шляхтич,
Зелена Гура, Польща

Нинішній рік є ювілейним для Мукачівської греко-католицької єпархії. Одразу кілька важливих дат збіглися у 2021 році. І серед них – століття з дня народження двох відомих єпископів – Івана Маргітича та Івана Семедія.

Обидва – близькі земляки з одного району, їхні села майже поруч. Обидва – із селянських родин, однолітки, та ще з однаковим іменем – Іван. Обидва в чехословацький період вчилися в Хустській гімназії, були навіть однокласниками. Обидва за часів угорської окупації навчалися в Ужгородській греко-католицькій семінарії, яку закінчували вже в роки радянської влади. І водночас важко знайти настільки різні постаті – за духом, характером та цінностями.

І. Маргітич вирізнявся відкритою і вольовою натурою. Змалку прилучився до українського руху, був пластуном із псевдо „Муравель“, що є чудовим втіленням його природи. Бо муравлина праця, часто малопомітна, але вкрай важлива, була його гаслом.

У 1942 році семінареста І. Маргітича арештує угорська контррозвідка за участь в українському русі опору і засуджує до двох років тюрми. Однак заступництво тодішнього мукачівського єпископа Олександра Стойки порятувало від відбуття покарання 9 священників та семінаристів, що потрапили під репресії угорських окупантів.

У 1946 році І. Маргітича висвячує на священника єпископ Теодор Ромжа, який невдовзі загинув від рук НКВД. Молодого священника направляють у Рахів, де перед тим вже було арештовано двох парохів. У 1949 році греко-католицька церква на Закарпатті опиняється під забороною, а отець Маргітич повертається в рідне село, де разом з кількома однодумцями розпочинає підпільні богослужіння. Два роки підпілля закінчилися арештом у 1951 році і чотирма роками сталінських концтаборів. Перебуваючи у „тюрмі народів“, він ще більше укріпився у своїй вірі і національній свідомості.

Повернувшись із Сибіру, І. Маргітич не полишає свого священничого покликання, як це зробила більшість, а продовжує діяти у підпіллі. Він був одним із найактивніших священників катакомбної церкви на Закарпатті. У 1981 році разом із кількома соратниками створює підпільну семінарію, в якій починає готувати молодь на майбутній священників.

Надзвичайно активний проявив себе І. Маргітич під час боротьби за легалізацію греко-католицької церкви. Проти нього писали пасквілі в комуністичній пресі, штрафували за недозволені акції, КДБ не зводила з нього недремного ока, постійно викликала на допити, а він вперто ліз на рожен, підіймаючи народ за прадідівську віру. І. Маргітич став одним із символів греко-католицького Закарпаття. Не дивно, що в 1987 році його таємно висвячують на єпископа.

Натомість біографія Івана Семедія зовсім інша. Завжди тихий, спокійний, малопомітний, що вирізнявся кмітливістю та обережністю. Він найдовше пробув у єпископській резиденції при начальстві. Звідти його „попросили піти“ разом з остан-

німи насельниками аж у 1949 році, коли приміщення конфіскували в єпархії. Про наступні його роки мало що відомо.

І. Семедій не проводив активної підпільної діяльності, промінявши священницький хрест на водійське кермо. Не піддавався жодним репресіям. Його біограф Юрій Коссей написав: „Він ніколи не був політичним діячем, ані видатним членом церковного підпілля... Не чинив опору радянській адміністрації, ані Російській православної церкві, бо цього йому не дозволяв сан греко-католицького священика. Ставився лояльно до большевицької влади, намагався знайти з нею якогось порозуміння“.

І малодіяльного суперобережного Івана, що вже сягав майже пенсійного віку, раптом висвячують підпільно у 1978 році на єпископа. Вочевидь, така ситуація була зумовлена тим, що відходили старі авторитетні керівники єпархії – вікарій Микола Мурані (помер наступного року) та підпільний єпископ на засланні в Казахстані Олександр Хіра. Нових кадрів не було, тому висвятили на єпископа людину, з якою особисто працювали в резиденції до 1949 року. Адже релігійні структури на Закарпатті були просякнуті кагебістською агентурою.

Ось так два Івани, однокласники і земляки, постали єпископами з різним життєвим досвідом. Суттєва різниця полягала в тому, що І. Семедій тримався протилежних поглядів у національній орієнтації Закарпаття. Колись це називалося мадяронством, а з кінця 1980-х років воно вже оформилося в політичне русинство, яке заперечувало зв'язок тутешніх мешканців з Україною. Крім того, І. Семедій мав суттєву перевагу – він був єпископом-ординарієм, а І. Маргітич його підлеглим – помічним єпископом.

З постановом незалежної України посилюється і боротьба двох напрямків в єпархії. Довкола І. Маргітича згуртували українські сили, а І. Семедій, користуючись реальною владою в єпархії, формував табір опонентів, що прикривалися гаслами окремішності та домагалися статусу „Церкви свого права“, що проіснувала на практиці лише два роки – з 1937 по 1939 рік. І за угорської окупації негайно було скасовано Ватиканом на вимогу Будапешта.

Головна аргументація І. Семедія зводилася до того, що закарпатці не є українцями. Це, мовляв, маленький особливий народ під назвою „русини“, який не має нічого спільного з рештою українців. Натомість І. Маргітич наголошував, що тут живе той самий народ, як і за Карпатським хребтом, що доведено як науковцями різних країн, так і життєвою практикою. І Мукачівська єпархія має стати частиною Українською греко-католицької церкви, що охоплює не тільки Україну, але й різні континенти. То ж чому в рідній державі українські греко-католики мають існувати порізно?

Ватикан, який задля кращого управління, завжди об'єднує свої структури в одній країні, пішов звич-

(Закінчення на стор. 14)

Родичі в Мерефі зберегли світлина



У газеті „Свобода“ 15 липня вмістили мого листа про пошук Костянтина Щита, який народився 20 травня (1 червня) 1897 року в слободі Мерефа, Харківської губернії, служив поручником у старшинській сотні 2-ої Волинської дивізії Армії УНР. Останнє звання в українській армії — сотник. Після 1921 року сліди обриваються.

Я – краєзнавець з Мерефи, займаюсь пошуком та увічненням воїнів Армії УНР. Моя адреса: vlad158@yahoo.com

Родичі його з Мерефи мені передали світлина. На першій (вгорі) –

Український Національний хор, 1922 рік. К. Щита обведено колом, у нижньому ряду праворуч від нього Олександр Кошиць (Світлина з Українського національного музею в Чикаго).

Є також весільна світлина К. Щита (внизу) з сімейного архіву родичів у Мерефі. Вони стверджують, що світлинку передали зі США, але від кого не знають.

Ці світлини теж можна було б показати для пошуку.

Владислав Руденко,
Мерефа, Харківська область





SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



**ВІДКРИЙТЕ ПЕНСІЙНИЙ РАХУНОК,
ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СВОЄ МАЙБУТНЄ.**



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by full faith and credit of the United States Government.
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

КЕРГОНКСОН:
6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: (845) 626-2938
Fax: (845) 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: (516) 565-2393
Fax: (516) 565-2097

АСТОРИЯ:
32-01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: (718) 626-0506
Fax: (718) 626-0458

ЛІНДЕНГІРСТ:
225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: (631) 867-5990
Fax: (631) 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfreliancenyc.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliancenyc.org

Поза Нью Йорком дзвоніть:
безкоштовно: 1-888-SELFREL

**APY - Відсотки у річному відношенні з нарахованою дивідендою. Дивіденда - 2.10% нарахована денно, може бути змінена без попередження. Відсоткові ставки діють з 3/1/2021.*

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Відбувся „Український форум“

КАРПАЧ, Польща. – Триденний економічний форум відбувся у польському курортному місті Карпач 7-9 вересня. У ньому взяли участь до трьох тисяч учасників. Форум відбувся під гаслом „Європа у пошуках лідерства“, Однією з його тематичних частин був „Український форум“, на якому відбулося 16 дискусійних панелей щодо місця України в Європі, європейської та євроатлантичної інтеграції України, „Східного партнерства“. У форумі брала участь численна делегація з України, зокрема урядовці, представники місцевого самоврядування, українські експерти та представники бізнесу. Організатором Економічного форуму в Карпачі є Інститут східних справ, а головними партнерами – Нижньосілезьке воєводство, міста Вроцлав та Карпач.

Укрінформ

Зеленський відвідав...

(Закінчення зі стор. 4)

політиків, бізнесменів і діячів з усього світу.

Він розповів, що ще декілька років тому в Україні були жакливі дороги, якими неможливо було швидко проїхати з одного міста в інше. Також були складні й тривалі бюрократичні процедури. І він хотів це змінити. А сьогодні Україна споруджує тисячі кілометрів доріг і сотні мостів, знову будує власні літаки, гелікоптери, танки та військово-морську флоту – і це все також можливо.

„Україна протистоїть одній з найпотужніших армій світу – армії Російської Федерації. У якої анексовано та окуповано частину території, що за площею більша за деякі штати Америки. І в цих умовах Україна будує демократичну, вільну, відкриту державу, створює антикорупційну систему інституцій, унікальну систему електронного декларування для чиновників, мінімізує вплив олігархів на економіку та політику країни, максимально спрощує ведення бізнесу, реформує банківський сектор, починає практику прозорих аукціонів на розвідку та видобуток природних ресурсів, впроваджує дієве та прозоре корпоративне управління, вперше за роки незалежності запускає прозорий ринок землі, зміцнює верховенство права та реформує судову систему. Як вона це робить? Знаючи, що все можливо“, – наголосив Президент.

В. Зеленський під час спілкування з викладачами та експертним середовищем Стенфордського університету, відповідаючи на запитання російського журналіста з посиланням на фільм „Убити дракона“ режисера Марка Захарова, чи не боїться він, убивши „дракона“, стати „драконом“, В. Зеленський сказав: „Щодо „вбити дракона“, то я Президент України два роки. У ваших знайомих ситуація складніша, але це – внутрішній вибір вашої країни. А українське громадянське суспільство настільки сильне, вільне й демократичне, що хто б що не хотів, хто б собі що не придумав, „дракону“ з'явитися в Україні неможливо. Крила підріжуть“.

**Прес-служба
Президента України**

Зеленський вшанував могилу Невідомого солдата

ВАШІНГТОН. – Під час візиту до США 1 вересня Президент Володимир Зеленський відвідав Арлінгтонське національне кладовище у США та поклав вінок до могили Невідомого солдата.

На початку церемонії пролунали гимни України та США.

Разом з Президентом участь у церемонії покладання вінка взяв командувач Об'єднаної оперативної групи Військового округу Армії США у Вашингтоні генерал Алан Пепін.

В. Зеленський та Олена Зеленська також поклали квіти до могил військових українського походження – генерала Самуеля Яскілки та сержантів Юрія Степанюка і Майкла Стренка, які поховані на Арлінгтонському цвинтарі.

В. Зеленський зауважив, що на Арлінгтонському цвинтарі поховано багато воїнів з українськими прізвищами, тож він дав доручення Послові України у США Оксані Маркаровій організувати пошукову роботу із залученням волонтерів, зокрема



Президент Зеленський відвідав Арлінгтонське національне кладовище.

українських студентів у США, щоб дізнатися історію життя кожного з них.

* * *

В. Зеленський відвідав Український дім у Вашингтоні і вручив нагороди представникам української гро-

мади США, зокрема нагородив діячів Української капелі бандуристів Олега Махляя та Анатолія Мургу, яким присвоєно звання Заслуженого діяча мистецтв України та Заслуженого працівника культури України.

Укрінформ



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION SEEKS APPLICANTS FOR EXECUTIVE POSITIONS

At the next quadrennial convention in May 2022 the Ukrainian National Association will elect a President/CEO and Board of Directors among others and subsequently appointments will be made to the positions of Secretary/COO and Treasurer/CFO.

Applicants should possess proven governance and executive leadership skills and experience. Desired qualities and talents include executive leadership, experience in business management and an ability to think across all disciplines relevant to the UNA. Individuals appointed to the positions of Secretary/COO and Treasurer/CFO will be members of the Board of Directors.

All applicants must be UNA members in good standing. A full position profile and instructions for applying are on-line at <https://unainc.org/una/leadership-position-openings/>.

The completed forms and a copy of the applicant's detailed Resume must be sent via certified mail on or before October 31, 2021 to:

Ukrainian National Association, Inc.
Attn: Mr. Stefan Kaczaraj, President
2200 Route 10
PO Box 280
Parsippany, NJ 07054



Вісті Фундації ім. Івана Багряного

Вересень 2021 року, ч. 234

Фундація дякує за підтримку!

Від часу появи попередньої сторінки Фундації ім. Івана Багряного прислали пожертви на різні потреби в Україні такі особи: 5,000 дол. – **Віра і Богдан Боднаруки** для Товариства української мови; по 500 дол. – **Оксана Мостович** на допомогу сиротам, родинам загиблих вояків, пораненим оборонцям України та на пресовий фонд журналу „Бористен“ та **Валентина Лімонченко** для журналу „Березиль“; 200 дол. – **Андрій і Соня Смики** на потреби Фундації, в пам'ять Юрія Смика та Дарії Лисої, матері Соні Смик; 195 дол. – **Лідія і Анатолій Валух-Брайтони** на пачку

харчів для захисників України; 150 дол. – **Союз українок**, відділ 96 з Дітройту на видання книги Фіделя Сухоноса; 120 дол. – **Оля і Василь Карпенки** для оборонців України та передплату одній особі в Україні журналу „Бористен“; 100 дол. – **Богдан Чуловський** для Січеславського сиротинця; 50 дол. – **Валентина Курилів** на потреби Фундації; 25 дол. – **Петро Романишин** на потреби Фундації.

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям й прохає й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами.

Про нагородження Олександра Панченка

Інститут українського вільного козацтва ім. Антона Кущинського (вул. Перемоги, 11а, Лохвиця, Полтавська область, 37200) порушує клопотання про нагородження премією Фундації ім. Івана Багряного голови вченої ради Інституту Олександра Панченка, адвоката, письменника-документаліста, доктора права, приват-доцента Українського вільного університету (Мюнхен), автора 20 книг політичної публіцистики та україністики, упорядника 22 книг споминів видатних діячів українського національно-визвольного руху, лавреата багатьох церковних та громадських нагород й премій, зокрема в США та Австралії, автора проектів встановлення у Лохвиці погруддя Тараса Шевченка, чотирьох пам'ятних знаків, у тому числі жертвам Голодомору та борцям за волю України, а також 18 меморіальних дощок та таблиць видатним діячам, у зв'язку з його 60-літтям та 30-річчям Незалежності України за активну громадську діяльність, вагомий особистий внесок у відродження історичної спадщини українського народу, багаторічну й плідну державотворчу діяльність.

О. Панченко є почесним громадянином Лохвиці Полтавської області, серед інших десятків книг, автором нової направду фундаментальної книги „Полтавська діаспора. Велика енциклопедія. Лохвиця, Полтавщина, Україна, Європа, Австралія, Америка. Українці, московити, євреї. Біографічні інформації, нариси, статті, рефлексії, есеї, довідки, листи“ (видавництво „Гадяч“, 2021 рік, 1,424 стор.), яку було видано за підтримки Фундації ім. І. Багряного з присвятою св. п. І. Багряному та всім членам Української революційно-демокра-

тичної партії, Демократичного об'єднання бувших репресованих українців советами, Союзу українців-жертв російсько-комуністичного терору, Об'єднання демократичної української молоді, Легіону ім. Симона Петлюри, Товариства сприяння УНРаді, Товариства одумівських приятелів та Фундації ім. Івана Багряного.

О. Панченко – автор численних статей у всеукраїнській газеті „День“, часописах „Свобода“, „Час і Події“ (США), „Вільна Думка“ (Австралія), „Новий Шлях“ (Канада) про І. Багряного, Михайла Воскобійника, Олексія Коновала, Федора Габелка, Якова Гвоздецького, Олексія Пошиваника. Галину (Бойко) Грушецьку, Івана Дяченка, Якова Ємця, Олексу Веретенченка (Розмая), Михайла Ситника та багатьох інших.

О. Панченко – активний діяч Всеукраїнського товариства „Просвіта“ ім. Тараса Шевченка, нагороджений Всеукраїнською премією ім. Бориса Грінченка та медалею „Просвіти“ „Будівничий України“ за особистий внесок у справу українського національного відродження, розбудову та зміцнення Української держави, а також медалею Української всевітньої координаційної ради „200 років з дня народження Т. Шевченка“.

21 серпня 2019 року О. Панченка було нагороджено Почесною грамотою Верховної Ради України за особливі заслуги перед українським народом, а 2020 року О. Панченко нагороджений орденом „За заслуги“ III ступеня.

Геннадій Шевченко, директор Інституту українського вільного козацтва ім. Антона Кущинського

На батьківщині Юрія Лавріненка

Фундація ім. І. Багряного продовжує серію заходів „З Україною в серці“. Йдеться про зустрічі з бібліотекарями, вчителями, учасниками російсько-української війни, музейниками, студентами, які відбуваються в місцях, що пов'язані з життям та діяльністю відомих представників української еміграції. Такі зустрічі вже відбулися в Петрівцях (Полтавщина) – батьківщині відомого громадського діяча в США Олексія Коновала, в Медвині (Київщина) – батьківщині лідера ДОБРУС (США) Івана Дубинця, в Миргороді – місці народження письменника й редактора українських часописів в Німеччині Павла Маляра, а нещодавно така зустріч відбулася й на батьківщині автора „Розстріляного відродження“ Юрія Лавріненка (1905-1987), який народився в селі Хижинці Черкаської області.

До однієї з найбільших на Черкащині бібліотек у Звенигородці завітав представник Фундації ім. І. Багряного, доктор Українського вільного університету (Мюнхен), співробітник Інституту літератури ім. Т. Шевченка НАН України Сергій Козак, який розповів про життя і творчість Ю. Лавріненка, його підрадянську дійсність, зокрема перебування в ув'язненні, про перші роки еміграції, співпрацю з часописом „Українські вісті“ (Німеччина) і театром Йосипа Гірняка (Австрія, США). Ю. Лавріненко також був співредактором (разом з Іваном Кошелівцем) „Української літературної газети“, яка виходила в Мюнхені, редактором і видавцем збірника „Сучасник“, брав участь у створенні Мистецького українського руху і Об'єднання українських письменників „Слово“.

Розповівши про цікаві подробиці праці Ю. Лавріненка над антологією „Розстріляне відродження“ (Париж, 1956), дослідник української діаспо-

ри ознайомив присутніх із низкою раритетів. Особливе зацікавлення присутніх викликав автограф Ю. Лавріненка, який він залишив на авторському примірнику „Розстріляного відродження“ Олексієві Коновалові 23 квітня 1963 року.

Присутні на зустрічі у Звенигородці довідалися про особливості діяльності Фундації ім. І. Багряного, від імені якої С. Козак передав того дня до фондів бібліотеки низку видань, зокрема тритомну „Історію української діаспори“, спогади про Тодося Осьмачку, збірник Шевченківських матеріалів, книжку розмов з Анатолієм Дімаровим „Його голос чути досі“, підручник з психології літературної творчості „Як вони пишуть“, збірник „Героям слава!“, дослідження „Мовний всесвіт Івана Багряного“ з передмовою Павла Гриценка, а також серію видань Інституту літератури ім. Т. Шевченка „Українська діаспора: літературна бібліографія“: „У далекій Аргентині“, „Збірник „Слово“: від Осьмачки – до Шевельова“, „Планета ДіПі: літературні острови“. В рамках цієї зустрічі й відбулася презентація цього трикнижжя, яке вийшло завдяки добродієві Василеві Стану з Масачусетсу.

Директорка бібліотеки Лариса Добровольська подякувала С. Козаків за цікаву оповідь і подарували книжки, а завідувачка краєзнавчим музеєм Олена Наріжна ознайомила гостя з Києва з пам'ятками Звенигородки, зокрема з монументом Т. Шевченка, будинком, де жив Агатангел Кримський, стелою на честь заснування Вільного українського козацтва, з місцями, що пов'язані з творчістю Василя Шкляра, Матвія Шестопала та інших постатей цього краю, які продовжили і продовжують український чин Ю. Лавріненка.

Володимир Ткач

Видано дві книги Сергія Козака

Останній головний редактор газети „Українські вісті“ Сергій Козак приготував і видав в Україні дві книги з фінансовою підтримкою Фундації ім. Івана Багряного та Василя Стана.

У першій книзі-збірнику на 305 сторінках „Народжені для бою“ подані матеріали з історії часопису „Українські вісті“, що виходив в 1945–2000 роках, спершу в Новім Ульмі в Німеччині, а пізніше в Дітройті в США. Різні за жанровою палітрою – спогади, ювілейні нотатки, звіти, списки благодійників, звернення, повідомлення, усі вони об'єднанні однією темою і становлять літопис 55-річного буття легендарної газети. Водночас вони постають частиною боротьби за національну пресу, за незалежну українську державу, добре уявлення про яку саме Україну дає цей збірник.

У славному гроні авторів цього видання дописи-статті Івана Багряного, Віталія Бендера, Михайла Воскобійника, Василя Гришка, Юрія Лавріненка, Григорія Костюка, Павла Маляра та багатьох інших, які брали

безпосередню участь у творенні часопису, доклали чимало зусиль до його тривалого існування.

Другою книгою С. Козака, яка видана в Інституті літератури ім. Тараса Шевченка Національної Академії Наук України, є „У далекій Аргентині“. У жовтні 1949 року в Аргентині вийшло перше число українського часопису, який отримав назву „Пороги“. У масиві української еміграційної періодики особливе місце належить літературно-мистецькому часопису „Пороги“, який у повоєнні роки виходив в Аргентині, але, на жаль, мало знаному в Україні. Не маючи жодної державної підтримки, журнал майже 10-річчя знайомив читачів з новинами красною письменства, тримав їхній громадський тонус на належній висоті. Книжка відкриває незнане слово і світ, віддалений тисячами кілометрів від України, бо містить інформацію про твори, не покраяні советською цензурою. Зміст цієї 154-сторінкової книги склали хронологічний і систематичний показчик матеріалів часопису „Пороги“.

Дописи і листи до Фундації ім. Івана Багряного, членські внески і пожертви просимо посилати на адресу:

Bahriany Foundation, 19669 Villa Rosa Loop, Fort Myers, FL 33967

Сторінку редагує Олексій Коновал

НОВИНИ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

В УКУ заснували стипендію ім. Марти Коломиєць



Марта Коломиєць

Щорічну стипендію ім. Марти Коломиєць для підтримки студенток програми журналістики Українського Католицького Університету ініціював брат відомої журналістки-міжнародниці українського походження Андрій Коломиєць разом із її друзями.

16 серпня виповнилася друга річниця з дня смерті журналістки, директорки Програми ім. Фулбрайта в Україні, ініціаторки і керівниці багатьох освітніх і культурних проєктів М. Коломиєць. Заснування іменної стипендії для УКУ є продовженням її праці та вшануванням пам'яті напередодні роковин.

За словами керівника Школи журналістики та комунікацій УКУ о. Андрія Шестака, стипендію студентки отримуватимуть відповідно до рейтингових балів. Крім того, пожертву на стипендії її ініціатори здійснили у формі сталого фонду, який має відсотковий накопичувальний капітал. Таким чином стипендія буде невичерпною і слугуватиме підтримкою для студенток на довгі роки.

„М. Коломиєць працювала у виданні „The Ukrainian Weekly“, інформаційному агентстві „Associated Press“,

журналі „Newsweek“. Вона також віддавна належала до Комітету приятелів УКУ в США й Україні. Тому символічно, що наші найталановитіші студентки, завдяки підтримці її рідних та друзів, отримають іменну стипендію Марти Коломиєць, яка жила і горіла професією журналістки. Віримо, що ця щедра підтримка надихатиме наших студенток рівнятися на її здобутки і щедро примножувати власні“, – коментує о. Андрій Шестак.

М. Коломиєць народилася 1959 року в родині українців у Чикаго. Її батько родом із Полтавщини, мати – із Західної України. Отримала журналістську освіту в Ілінойському університеті в Урбана-Шампейн. Записала багато свідчень людей, які пережили Голодомор 1932-1933 років, і передала їх до Конгресової бібліотеки США.

Була першою американською журналісткою, яка приїхала до України. Записувала свідчення українських дисидентів, здружилася з ними і допомагала їм. Разом із чоловіком Данилом Яневським продюсувала фільм про Патріярха Йосипа Сліпого. Активно допомагала звільненню режисера Олега Сенцова.

Театр УКУ провів мандрівну виставу

Мандрівну виставу „Вісь Сквороди“ театр Українського Католицького Університету (УКУ) презентував у різних кутках України. Актори відвідали місця Григорія Сквороди з виставою „Убогий Жайворонок“. Мандрівну театральну майстерню під назвою „Вісь Сквороди“ організувала театральна платформа „Пава“ спільно зі Шкільним театром УКУ „На Симонових стовпах“. Гастрольна частина проєкту відбулася 19-26 липня за підтримки House of Europe.

За словами Євгена Худзика, режисера театру УКУ, „Вісь Сквороди“ – це акторська та музична лабораторія з дослідження притчі філософа Г. Сквороди „Убогий жайворонок“, а також барокових піснеспівів.

Актори показали виставу та проводили майстер-класи в Харківському літературному музеї, в якому зібрана спадщина Г. Сквороди, селі Сквородинівка, де останні місяці жив і

був похований філософ, Високопіллі, в якому організують родинне свято „Хліб“ та Крячківці на Полтавщині, де нещодавно відбувся фестиваль „Кобзарський табір Древо“. Останнім місцем мандрівки став Львів.

Окрім вистави, для всіх охочих організатори проводили барокову майстерню. Юрій Йосипович навчав барокового співу, актор, кобзар і співак Андрій Селецький – музикування та співу, викладач акторської майстерності Дмитро Наумець – пластики, режисер Шкільного театру УКУ „На Симонових стовпах“ Євген Худзик проводив майстер-клас із розпрацювання текстів.

Оля Пірожик-Цимбала, акторка проєкту, каже: „Під час виступів хотілося поділитися із глядачем тим, що зрозуміла сама, подарувати нашу спільну працю. І якщо в людини в серці щось відгукнується, значить ми творимо недаремно“.

Відділ інформації УКУ

Створили унікальний аудіофільм



Презентація аудіофільму „Біблія – книга життя“.

ЛьВІВ. – 23 серпня відбулася презентація першого в Україні мистецького аудіофільму „Біблія – книга життя“ із 3D звуком. Серед партнерів проєкту – Український католицький університет. Це перша в Україні спроба створити подібний аудіофільм із 3D звуком (можливістю повністю зануритися у звуки простору аудіофільму) на тексти Святого Письма українською мовою.

„Глядачі вперше мали можливість прослухати уривки кожної частини аудіофільму без відео на екрані, повністю занурившись у простір звуків найдавніших біблійних історій“, – розповів продюсер аудіофільму Володимир Ольшанський.

З глядачами під час презентації спілкувалися творці проєкту та головні актори, які 10 місяців працювали над створенням трьох частин аудіофільму, а саме: Книги Буття, Єванге-

лія від Івана та Діяння апостолів. Модерувала розмову письменниця Надія Гербіш, яка є волонтеркою проєкту і озвучила одну з біблійних з героїнь.

До проєкту залучено понад 100 голосів українських акторів та волонтерів; створена унікальна музика зі звуками давніх українських інструментів; сучасний український переклад Біблії 2020 року здійснили о. Рафаїл Турконяк та Українське біблійне товариство.

Аудіофільм буде представлений в мобільній аплікації Audiostories наприкінці вересня цього року.

Проєкт здійснено за підтримки Українського культурного фонду. Головні партнери проєкту: Український католицький університет, Галицьке музичне товариство, Українське біблійне товариство.

Відділ інформації УКУ

Галина Теслюк обрана до Управи Асоціації дослідниць богослов'я



Галина Теслюк (друга зліва) із членкинями товариства.

ЛьВІВ. – Доцентка катедри біблійних наук Філософсько-богословського факультету Українського католицького університету (УКУ) Галина Теслюк, стала віцепрезиденткою Європейської асоціації жінок дослідниць богослов'я на 2021-2031 роки. Разом з іншими членами вона обрана під час генерального засідання Асоціації в Інсбруку (Австрія).

Європейська асоціація жінок дослідниць богослов'я – це мережа жінок, які займаються академічними дослідженнями в галузі богослов'я та

релігієзнавства. Товариство проводить міжнародні конференції кожні два роки для обговорення актуальних тем крізь призму феміністичного богослов'я. Зараз у складі Асоціації 598 членкинь з усього світу, п'ять з них – українки зі Львова та УКУ.

Вперше про Асоціацію Г. Теслюк дізналася у 2014 році від гостьової викладачки УКУ Гелен Зордрагер. Тоді вона запропонувала їй разом з завідувачкою катедри філософії УКУ

(Закінчення на стор. 14)

ПОСТАТІ

Катерині Кричевській-Росандіч – 95 років

2 вересня виповнилося 95 років видатній українській та американській мисткині та меценатці, великій патріотці України Катерині Кричевській-Росандіч. До її славного ювілею Музей української діаспори в Києві приготував великий міжмузей-

ний проєкт „Катерина Кричевська-Росандіч. Дороги. Straßen. Roads“, підтриманий Українським культурним фондом. Про цей задум розповідає кураторка проєкту, мистецтвознавиця та директорка Музею української діаспори Оксана Підсуха.

Наша наукова команда багато років досліджує життєпис та мистецький доробок Кричевських, повертаючи в український історичний та культурний контекст їхню спадщину, створену в еміграції. Саме в Музеї української діаспори зберігається велика колекція творів мисткині, подарована нею в різні роки, а також значна частина особистого архіву художниці та інших представників династії Кричевських. До задуму втілити низку ювілейних заходів на історичній батьківщині К. Кричевської-Росандіч мене особисто спонукали і теплі дружні стосунки з мисткинею, велика повага до неї та бажання віддати прижиттєву шану цій непересічній особистості, щире прагнення, аби про її дивовижну долю та творчий шлях дізналося якомога більше людей в Україні.

Особиста доля та мистецтво К. Кричевської-Росандіч представлені в проєкті через призму ідеї „Дороги“. Еміграція з України далекого 1943 року та пошук свого місця у світі загартували мисткиню, перетворили її на громадянку світу, навчили про-



Катерина Кричевська-Росандіч. Софійська вулиця. Київ. Папір, акварель.



Катерина Кричевська-Росандіч

фесії та кільком мовам, розширили особистісні горизонти, подарували зустрічі з видатними людьми. Мистецький доробок К. Кричевської також невіддільний від її особистої географії, океанів та річок, міст і містечок, природи та людей, що зустрічалися на шляху. Попри життєві випробування, мисткиня завжди шукала і знаходила навколо себе красу і гармонію: в архітектурних ансамблях Чикаго та Венеції, змінах сезонів у Швейцарії та Україні, вулицях Києва чи Пало-Альто, випадкових перехожих на нью-йоркських чи паризьких вулицях. Саме ці сюжети знайшли своє яскраве відображення в численних акварельних краєвидах художниці.

До спільної участі в проєкті ми запросили низку музейних закладів, які також опікуються спадщиною Кричевських. Мова йде про Полтавський краєзнавчий музей ім. Василя Кричевського, Сумський обласний художній музей ім. Никанора Онацького, Лебединський міський художній музей ім. Б. К. Руднева, Музей мистецької родини Кричевських в Опішні, Національний Шевченківський заповідник. Із американських музеїв до проєкту долучився Український музей в Нью-Йорку.

(Закінчення на стор. 14)



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION SEEKS CANDIDATES FOR ITS NEW CORPORATE GOVERNANCE STRUCTURE

At the next quadrennial convention in May 2022 the Ukrainian National Association will elect the following:

**President/CEO
Board of Directors
Audit Committee
Fraternal Advisory Board**

Candidates should possess proven governance and executive leadership skills and experience. Desired qualities and talents include executive leadership, experience in business management and an ability to think across all disciplines relevant to the UNA.

All candidates must be UNA members in good standing. A full position profile and instructions for applying are on-line at <https://unainc.org/una/leadership-position-openings/>.

The completed forms and a copy of the nominee's detailed Resume and a short statement as to why the nominee would be an excellent candidate must be sent via certified mail on or before October 31, 2021 to:

Ukrainian National Association, Inc.
Attn: Mr. Stefan Kaczaraj, President
2200 Route 10
PO Box 280
Parsippany, NJ 07054



ПОЗИКИ НА ЖИТЛО від*

2.250%_{RATE} 2.347%_{APR}**

Federally insured by NCUA

*Mortgages available only for the following owner-occupied properties: single family residences, qualified condominiums, or multi-family structures with no more than four units and up to 80% LTV. Mortgages with down payments as low as 5% (up to 95% LTV) are available only for the following owner-occupied properties: single family homes and multi-family structures up to 2 units and will require private mortgage insurance (PMI). Subject to approval of application. **The stated Annual Percentage Rates (APRs) are all based on \$100,000 mortgages, except for the Fixed Rate Jumbo Portfolio Mortgages which are based on \$484,350 mortgages. For example, a \$100,000 10 Year Fixed Rate Purchase mortgage with an 80% LTV will have a 2.347% APR and the repayment schedule will be 120 monthly payments of approximately \$931. Monthly payment amount does not include any property taxes, and/or insurance premiums; the actual payment will be greater when such items are included. Mortgages available only to members and only in designated geographic locations. All Selfreliance FCU loan programs, rates, terms and conditions are subject to change at any time without notice. Offer may be withdrawn at any time. Subject to approval of application. Please call our mortgage department toll free at 1.888.222.8571x283 for current offers, rates and terms.

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330

Катерині...

(Закінчення зі стор. 12)

Така масштабна міжнародна співпраця дозволила об'єднати музейні фонди, цілісно дослідити творчу спадщину художниці та представити її в кількох форматах.

У Музеї української діаспори нині триває експозиція „Дороги і люди“ (29 липня-19 вересня), яка знайомить із творчою лабораторією художниці та її оточенням. Поруч із акварелями мисткині різних років демонструються твори Миколи Кричевського та Василя Кричевського (молодшого), Георгія Малакова, Петра Холодного (молодшого), Якова Гніздовського та Людмили Морозової – вчителів, друзів, відомих українських мистців діаспори, з якими зустрічалася К. Кричевська-Росандіч своїми звивистими життєвими дорогами.

В одному з найстаріших київських художніх музеїв – „Національному музеї „Київська картинна галерея“ – невдовзі відкриється персональна виставка „Катерина Кричевська-Росандіч. Дороги. Straßen. Roads“. З 29 вересня по 17 жовтня там виставлятимуться краєвиди художниці: від замальовок села Хохітви 1943 року, пейзажів Німеччини та Франції, створених у таборах, до каліфорнійських етюдів та українських акварелей зрілого періоду творчості.

У дні ювілею (2-30 вересня) художниці в вищезгаданих музеях у Сумах, Полтаві, Лебедині та Опішні відбувається мультимедійна виставка мисткині під назвою „95“. На великих екранах або інтернет-сайтах цих закладів одночасно демонструються 95 кращих робіт К. Кричевської-Росандіч з різних музейних та приватних колекцій.

А головним підсумком проєкту стане видання, присвячене мисткині. Невтомна меценатка, яка все життя допомагає іншим, К. Кричевська-Росандіч досі не мала власного масштабного часопису, тож для нашої наукової команди стало справою професійної честі підготувати й видрукувати перший науково-мистецький альбом „Катерина Кричевська-Росан-



Катерина Кричевська-Росандіч, Драго Росандіч, Оксана Підсуха. Маунтейн-вью. 2015.

дич. Дороги. Straßen. Roads“. У ньому буде представлено широку ретроспективу творчості мисткині (загалом 272 роботи), вміщені маловідомі фото та документи. До видання також увійдуть три наукові статті, в яких прослідковано життєвий та творчий шлях художниці в контексті світової історії ХХ ст., українського та європейського мистецтва, а також вперше оприлюднені фрагменти щоденника та нотаток самої К. Кричевської-Росандіч, дописи її друзів Ніни Саєнко та Ірини Малакової. Презентація альбому відбудеться 12 жовтня в Києві, після чого ми ми надішлемо видання українським архівам, музеям, бібліотекам та окремим дослідникам у різні куточки світу.

Я переконана, що життєва історія та мистецький доробок К. Кричевської-Росандіч для багатьох в Україні стануть приголомшливим відкриттям великого пласту національної культурної спадщини, створеної за межами України, і спонукають до осмислення драматичних сторінок історії минулого століття, у центрі яких колись опинилася молода талановита художниця. Я також щаслива, що нам вдалося достойно вшанувати ювілярку на її рідній землі, віддати належне К. Кричевській-Росандіч як художниці, як берегині спадщини династії та невтомній патріотці України!

Два Івани

(Закінчення зі стор. 7)

ним шляхом. І на початку 1990-х років, попри протести церковних сепаратистів, виробив плян, згідно з яким Мукачівська єпархія мала увійти в лоно УГКЦ, але на особливих правах. Під тиском Ватикану І. Семедій навіть надав письмову згоду. Але коли справа вже доходила до остаточного проголошення церковної єдності, І. Семедій раптово відкликав свій підпис і пригрозив у разі здійснення такого задуму, що не зможе гарантувати порядку серед вірних. По суті вдався до примітивного шантажу.

У підсумку очікуваного об'єднання українських греко-католиків не відбулося, як і офіційного проголошення „Церкви свого права“, чого домагалися семедіївці. Папський нунцій Антоніо Франко проголосив у 1993 році тимчасовий „статус кво“ про пряме підпорядкування Апостольській столиці, яке триває досі.

Так було втрачено історичний шанс, у чому великою мірою винна й сама Українська держава, яка не проявила жодного зусилля до вирішення

цієї аномальної ситуації. Досі в Україні існують дві церковні юрисдикції греко-католиків – УГКЦ, яка охоплює всю територію країни, за винятком Закарпаття, і окрема Мукачівська греко-католицька єпархія. Відійшли в минуле аргументи І. Семедія, що тут проживають не українці.

За 30 років Незалежності українці Закарпаття дедалі більше інтегруються на різних рівнях з рештою частиною країни. Політичне русинство маргіналізується і щодалі втрачає свою й так мізерну привабливість і силу. Нинішнє керівництво єпархії вже навіть не апелює до існування окремого мікронароду, а говорить про наднаціональний характер єпархії, хоча українці у ній складають 90%. До слова, існування різних національностей у католицькій церкві України не заважає їм працювати в єдиній церковній структурі.

Хто виграв історичну суперечку з двох Іванів – Маргітчи чи Семедій? Відповідь очевидна. Мине ще якийсь час, і церковна єдність стане доповненням до єдності національної, як це є в церквах усіх європейських народів.

Олександр Гаврош,
Ужгород

Галина Теслюк...

(Закінчення зі стор. 11)

Орисею Білою створити українську секцію.


Після активної участі у конференціях Г. Теслюк запропонували провести міжнародну конференцію у 2023 році у Львові. Українська секція запропонувала тему „Жінки, трансгуманізм, релігійна ідентичність“.

На цій конференції членкині обговорять феномен трансгуманізму, що

став проблемою Західної Європи і країн високого економічного розвитку, і поволі крокує в Україну. Йдеться про застосування сучасних технологій для покращення фізичного життя людини.

Г. Теслюк – керівниця Центру Союзу українок Америки з жіночих студій в УКУ, докторантка Каліфорнійського університету в Берклі і Консорціуму вищих богословських студій США. Має досвід викладання в університетах США, Чехії, Нідерландів.

Відділ інформації УКУ



Відійшов у вічність

СВ. П.

ОРЕСТ ДУТКА

1922-2021

син покійних Юрія та Ярослави (з Лисинецьких) Дутків,
брат св. п. Олега

Орест Дутка народився 16 жовтня 1922 року в Галичині в місті Станіславів (сьогодні Івано-Франківськ). Вищу освіту, яку він розпочав у Львові, перебила II світова війна, і він опинився біженцем в Німеччині. Орест продовжував науку в Мюнхені у відділі лісництва в *Ludwig-Maximilians-Universität München*.

В 1950 році він емігрував до Америки і поступив на факультет бібліотекознавства в *North Carolina State University in Raleigh*. Навчання завершено 1956 року дипломом магістра з *Rutgers University*. Згодом Орест довгі роки працював на адміністративних позиціях в *Queens Borough Public Library*. Доживши пенсійного віку, він займався добровільною працею в *Morgan Library and Museum* в Нью Йорку.

Орест все життя захоплювався мистецтвом і був завзятим колекціонером творів українських мистців та вишуканих порцелянових виробів.

Похоронні відправи відбулися з Української Католицької Церкви Чесного Хреста в Асторії, Н.Й. Тлінні останки поховані на цвинтарі св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Брук, Н.Дж.

Засмучені залишилися
численні кузини, хрещеники та приятелі.

Вічна Йому пам'ять!

Пожертви в пам'ять Покійного можна складати на:
Ukrainian Institute of America
ukrainianinstitute.org

Друкарня

COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com



МИХАЙЛО КОЗЮПА
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
MICHAEL KOZIUPA
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

973-723-4387
mkoziupa@outlook.com



ЕВГЕН
ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
Ліцензований продавець
страховання життя
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 480-207-7070
e-mail: eugenemaria1968@gmail.com



З невимовним жалем повідомляємо родину та друзів, що 29 серпня 2021 року відійшов у Божу вічність улюблений і люблячий Муж, Батько, Дідо, Брат, Вуйко, Швагер

св. п. Юрій Володимир Попель

народжений 13 листопада 1943 року в Чорткові, Україна.

Після іміграційної мандрівки родина Попелів оселилася в Клівленді, Огайо, де юнак виростав, здобув середню освіту, а відтак закінчив Ohio State University, здобув магістерку та далі продовжував студії математики в Rutgers University. В Клівленді працював інженером, а з переїздом до Нью-Джерзі почав викладати курси математики і згодом став професором математики в Middlesex County College і Rutgers University, де заслужив повагу своїх учнів.

З дитинства був членом Пласту та належав до куреня «Бурлаки», багато разів був комендантом Бурлацьких лещетарських таборів та активно включався в Бурлацькі діяльності.

Покійний був довголітнім членом КЛК та багато років очолював цю організацію. Завзято грав у теніс і лещетарював поки дозволяло його здоров'я.

Похорон відбувся 3 вересня в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя у Whippany, NJ.

В смутку залишилися

- дружина - Віра з дому Слободян, з якою прожив разом 46 щасливих років,
- син - Тарас і його дружина Ляріса
- доні - Андрея,
- Меляся і її муж Адріян Пиріг,
- внуки - Михасик Попель і Діянна Пиріг,
- сестра - Марта Галяревич і сини Адріян і Юрій з дружиною Vicki,
- брат - Андрій Попель і син Никола,
- швагри - Соня і Петро Бокало,
- племінники - Адріян, Стефан, Катерина Галяревич,
- прибрана донька - Леся Schinnerer і муж Dan та сини Kase і Erik.

В пам'ять покійного пожертви можна скласти на ціль за власним бажанням або на пластову оселю «Вовча Тропа».

Тихо спи без тривоги...

Вічна пам'ять!



З великим смутком ділимося вісткою, що 26 серпня 2021 року в Сідар Гроув, Н. Дж., відійшла у Божу вічність на 107-му році життя наша дорога Кузинка, Тета і Тета-бабця

св.п.

ТЕОДОЗІЯ БРИКОВИЧ

народжена 7 лютого 1914 року в селі Плісняни, на Тернопільщині, в Україні.



У глибокому смутку залишилися:

- кузинка - д-р Наталія Григорчук з рідними роду Балицьких
- племінники - Василь Бахталовський з дружиною Оксаною в Україні
- Дзвінка Брикович, дружина св.п. Івана Бриковича
- Андрій Горняткевич і Лілея Волянська
- Ольга Рибокоф
- Катря Червоняк

діти племінників:

- Марко Брикович з дружиною Танею і синами Орестом і Антоном
- Ліда Гливинська з чоловіком Александром і донями Юлею і Лідією
- Лада Горняткевич
- Ніна Келлі з чоловіком Робертом і донею Олесею
- Христя Коттлер з чоловіком Кевином і донями Александрою і Стефанією
- Ольга Наталія Рибокоф
- Оріся Рибокоф Алан з чоловіком Джефрі і донею Стефанією
- Оленка Терлецька з чоловіком Ігорем і донями Адріаною і Лярісою
- Павло Червоняк з дружиною Марією і донями Маєю і Таїсою

Похоронні відправи відбулися в п'ятницю, 3 вересня 2021 року, з Церкві Христа Царя у Філядельфії на Український цвинтар Пресвятої Марії в Дженкінтавні, ПА.

Пожертви в пам'ять Покійної можна складати на:

Christ the King Ukrainian Catholic Church
1629 West Cayuga St., Philadelphia, PA 19140

Ми вдячні, що Господь подарував нашій родині таку гарну і добру людину. Вона назавжди залишиться в наших серцях.

Вічна їй пам'ять!

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550

Потрібна жінка до опіки старшої особи в околиці Morris County, NJ.

Тел.: 201-207-0333



DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ
645 W 1st Ave.
Tel.: 908-241-2190
888-336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
Tel.: 973-916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: 215-969-4986
215-728-6040

KULINSKI MEMORIALS

809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835

Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027
KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568



MONUMENTS

Oblast Memorials Co.

PO Box 746, Chester, NY 10918

Tel : 845-469-4247

Custom Designed Quality Monuments

Serving NY/NJ/CT Cemeteries

e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com

web site: www.oblastmemorials.com

BILIBGUAL HOME APPOINTMENTS

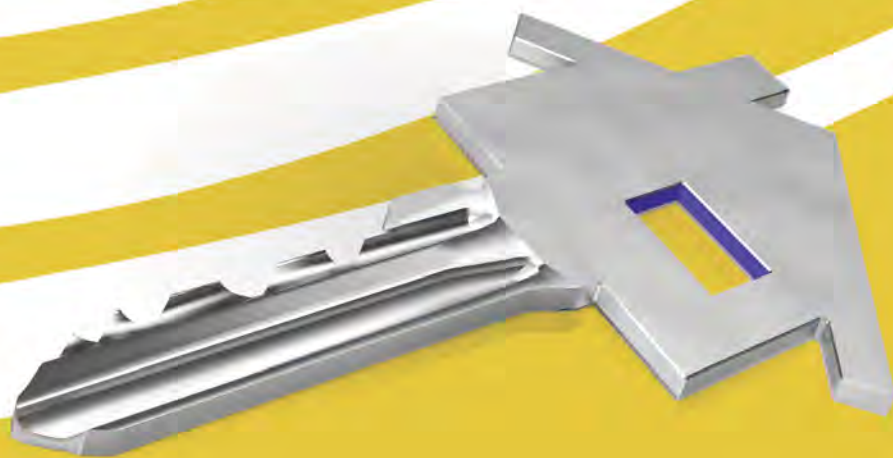
Шановні читачі! Жалібні повідомлення з приводу відходу своїх близьких і друзів просимо висилати на електронну адресу відділу оголошень „Свободи“: advertising@ukrweekly.com

Позикові програми відповідно до ваших потреб!



Придбайте житло своєї мрії лише з початковим внеском в 5% !

Тепер лише з початковим внеском у 5% та приватним іпотечним страхуванням (РМІ) ви можете придбати нове житло. Якщо у вас немає коштів на очікуваний початковий внесок в 20% або Ви не бажаєте витратити стільки грошей, а хочете інвестувати їх іншим чином - ця нова пропозиція може бути саме тим що, ви шукаєте.



Уперше купуєте житло?

Ще одна унікальна пропозиція від SUMA FCU. Пропонуємо нашим членам які вперше купують житло, рідкісний шанс придбати нове житло лише з початковим внеском в 10% без будь-якого додаткового покриття РМІ. Також запитуйте в нас про інші державні гранти, доступні покупцям першого житла.

Звертайтеся до наших представників для отримання інформації про вищезазначені програми або з будь-якими іншими фінансовими запитаннями, які у вас виникнуть. Ми готові запропонувати вам найкращі ставки та індивідуальний підхід до кожного запиту – саме те, що ви завжди очікуєте від SUMA FCU.

ВІДДІЛИ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ СУМА

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677



SUMAFcu NMLS# 527694

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org